

РОЛЬ ИНТЕРКУЛЬТУРНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ В СТАНОВЛЕНИИ ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ ЛИЧНОСТИ БУДУЩЕГО УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Шимичев А.С.

Нижегородский государственный лингвистический
университет им. Н.А. Добролюбова
alexshim@list.ru

Аннотация. Анализируется понятие «интеркультурность» применительно к профессиональной подготовке будущего учителя иностранного языка. Рассмотрены различные подходы и модели формирования и развития черт поликультурности в зарубежных исследованиях. Предложена структура интеркультурных компетенций будущего учителя иностранного языка. Перечислены задачи и компоненты содержания интеркультурной подготовки обучающихся.

Ключевые слова: интеркультурность, компетенция, профессиональная подготовка, будущие учителя иностранного языка

Глобализация и интеркультуризация являются на сегодняшний день доминирующими тенденциями в любой сфере деятельности. Межгосударственная мобильность может быть достигнута интеркультурно-компетентными индивидами, способными легко ориентироваться в поле двух и более культур.

Понятие «интеркультурность» включает в себя множество аспектов, относящихся к области преподавания иностранных языков, процесс овладения которыми трудно представить в отрыве от знакомства с культурой его носителей, с погружением в мир ценностных и смысловых ориентаций представителей иного лингвосоциума. Сложность и многомерность интеркультурности обуславливает интерес к изучению данного феномена. Многие исследования показывают, что приобретение личностью черт интеркультурности предполагает владение специальными компетенциями. Особую актуальность данный процесс приобретает, когда речь идет о профессиональной подготовке обучающихся, будущих учителей иностранного языка. Восприятие и принятие культуроориентированной информации обогащают культурную осведомленность студентов и приводит, по мнению С.Г. Тер-Минасовой, к их становлению и развитию как «граждан мира» [1].

Алис ван Калсбек (*A. van Kalsbeek*) [2] считает, что необходимым фундаментом для формирования интеркультурных компетенций являются идеи, направленные на культуру и межкультурное взаимодействие. В трудах Л. Серку (*L.Sercu*) [3] данная концепция находит следующее преломление: «в общем и целом, учитель иностранных языков на интеркультурном уровне должен иметь базовое представление о культурной антропологии, теории изучения культур и транскультурной коммуникации» [3, с. 137].

Основными источниками для определения номенклатуры и содержания базовых интеркультурных компетенций учителя иностранного языка послужили европейская структура интеркультурных компетенций (*EFIC*), а также собрания Фламандско-датского комитета по вопросу интеркультурных компетенций (*FDCIC, 2006-2007*).

М. Байрам, Г. Зарет и Г. Нюнер (*M.Byram, G. Zarate & G. Neuner*) различают три уровня интеркультурной компетенции в соответствии с уровнями структуры общих европейских рамок (*CEFR*) по владению языком: базовый пользователь, независимый пользователь, опытный пользователь. Подобная дифференциация является разумной в определении уровней владения языком. Однако, по мнению исследователей, данное подразделение неприменимо в плане описания интеркультурных компетенций, т.к. «состояние интеркультурной компетенции подразумевает изменчивый характер. Это постоянно меняющееся отношение под воздействием ситуации или контекста» [4, с. 54]. Авторы не выделяют уровни интеркультурных компетенций, а только определяют различные аспекты каждой из них, полагая, что уровни предназначены для построения учебного плана, а не для оценивания. Возражение Байрама против использования интеркультурных компетенций в оценивании предполагает наличие подобных компетенций интердисциплинарного характера, включая антропологию, лингвистику, социологию, в результате чего происходит оценивание лишь на уровне отдельных дисциплин.

В то время как диагностика уровня владения языком может быть построена на количественных показателях, интеркультурная компетенция предполагает оценивание, основанное на качестве. М. Байрам, Г. Зарет и Г. Нюнер выдвигают также положение о том, что

«не понимают социальную ситуацию обучаемых, ожидая от них моделирования себя под носителей языка при помощи социокультурной компетенции» [4, с. 57]. Носители языка живут внутри изучаемой культуры; они воспринимают данную культуру с точки зрения их ценностей и верований. Те, кто изучает ту же самую культуру извне, испытывают интерференцию с ценностями и верованиями, свойственными родной культуре. Итак, обучающийся не должен быть ориентирован на приближенный к носителю идеал владения языком и культурой [5].

Нами были адаптированы три ключевых понятия, используемые М. Байрамом для описания основ интеркультурных компетенций, а именно «открытость», «знания» и «адаптивность» (флексibilität). Однако мы предлагаем дополнить данную номенклатуру четвертым ключевым понятием «критическая осведомленность» [6]. Интеркультурные компетенции М. Байрама связаны с обычным интеркультурным коммуникантом. Для учителей иностранного языка требуются дополнительные компетенции, которые они впоследствии должны «транслировать» своим обучающимся. К таким компетенциям относятся, по мнению ван Калсбек, дидактические, основанные на понятиях «перспектива» (точка зрения), «контекст» и «диалог». Понятие диалога должно рассматриваться как «создание второй (третьей) культуры». Вторая культура формируется путем пересечения дискурсов, когда оба коммуниканта отстраняются от их повседневного поведения, обусловленного культурой. С. Крамш (*C.Kramtsch*) [7] полагает, что кросс-культурные коммуниканты способны не только вести общение с опорой на культуру изучаемого языка, но и рассматривать собственную культуру с позиции носителей языка.

М. Байрам, Г. Зарет и Г. Нюнер определяют компетенцию как интегрированные и используемые в профессиональном контексте знания и умения [4]. Они указывают на обусловленность профессионально-ориентированных компетенций общими. К компетенциям относятся навыки и умения, знания и отношения. Интегрируя все вышеизложенные понятия, мы можем построить следующую таблицу 1:

Таблица 1

Компонентный состав интеркультурной компетенции

Общие компетенции	Открытость	-	Отношение
	Знания	-	Знания
Профессионально-ориентированные компетенции	Флексibilität	-	Навыки и умения
	Перспектива (англ. «точка зрения»)	-	Отношение
	Контекст	-	Знания
	Диалог	-	Навыки и умения

Итак, интеркультурный диалог как процесс ведения беседы людьми разной культурной принадлежности служит началом интеркультурной коммуникации. Хотя знания об изучаемой культуре не гарантируют дружественного отношения или симпатии к ее представителям, они определенно редуцируют стереотипную интерференцию. Мы считаем, что цели формирования интеркультурных компетенций предусматривают [8]:

- знакомство учителей с инновационными подходами в преподавании, основанным на социальном плюрализме;
- формирование представлений о мультикультурных особенностях;
- создание необходимых условий для изучения проблем интеркультурности;
- рассмотрение культур на компаративном уровне;
- развитие личностных качеств студентов, таких как уважение, толерантность, солидарность, флексibilität, готовность и способность к осуществлению интеркультурной коммуникации;
- преодоление стереотипов, ксенофобии;
- расширение страноведческого кругозора;
- осознание этнических различий;
- развитие культурной сензитивности;
- формирование понимания того, как культура может влиять на коммуникацию и язык;

- развитие представлений о культурных конвенциях;
- формирование более глубокого осознания собственной культуры через призму изучаемой;

- формирование культурной и кросс-культурной рефлексии.

В становлении поликультурной личности существенную роль играют продуктивные речевые умения – говорение и письмо, при помощи которых студенты приобщаются к современным иноязычным социокультурным нормам выражения мысли в процессе выполнения разнообразных видов деятельности на изучаемом языке. Соответственно, ставится задача введения необходимого материала, который позволит передать элементы интеркультурности.

Литература

1. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М.: Слово/Slovo, 2000. 624с.
2. Kalsbeek A. van Taal en cultuur of cultuur en taal? Baalen C. van, Beheydt L. & Kalsbeek A. Van, 2003. P. 61-102.
3. Sercu L. e.a. Foreign Language Teachers and Intercultural Competence. An International investigation. Clevedon–Buffalo–Toronto: Multilingual Matters Ltd. 2005. 232 p.
4. Byram M., Zarate G. & Neuner G. Sociocultural competence in language learning and teaching. Studies towards a Common European Framework of reference for language learning and teaching. Council of Europe, 1997. 53-64 p.
5. Thanasoulas Dimitrios. The importance of Teaching Culture in the Foreign Language Classroom. [Электронный ресурс] URL: http://www.radicalpedagogy.org/radicalpedagogy/The_Importance_of_Teaching_Culture_in_the_Foreign_Language_Classroom.html (дата обращения 03.12.2021).
6. Шимичев А.С. Моделирование и формирование лингвокультурных концептов на занятиях по иностранному языку на начальном этапе обучения в вузе // Проблемы модернизации современного высшего образования: лингвистические аспекты. Лингвометодические проблемы и тенденции преподавания иностранных языков в неязыковом вузе. Омск, 2018. С. 360–363.
7. Kramsch C. Context and Culture in Language Teaching. Oxford: Oxford University Press, 1993. 295 p.
8. Oberemko O., Glumova E., Shimichev A. Developing foreign language regional competence of future foreign language teachers: modeling of the process // Advances in Intelligent Systems and Computing. 2019. T. 907. С. 195-209.